

聯 合 國



安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 五 年

第三十九號

第四九七次會議 一九五〇年九月七日

紐約 成功湖

目 錄

| | 頁次 |
|-------------------|----|
| 一 臨時議事日程 | 1 |
| 二 通過議事日程 | 1 |
| 三 大韓民國遭受侵略之控訴(續前) | 1 |
| 四 討論議事日程項目次序 | 8 |
| 五 中國領土遭受空軍轟炸之控訴 | 11 |

凡有關文件未在全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編按月刊行。

聯合國文件均以大寫字母附以數字編號。凡提及此種編號即指聯合國之某種文件而言。

第四百九十七次會議

一九五〇年九月七日星期四午前十一時在紐約成功湖舉行

主席 Sir Gladwyn JEBB
(大不列顛及北愛爾蘭聯合王國)

出席者 下列各國代表 中國、古巴、厄瓜多、埃及、法蘭西、印度、那威、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、南斯拉夫。

一 臨時議事日程 (S/Agenda 497)

- 一 通過議事日程。
- 二 大韓民國遭受侵略之控訴。
- 三 臺灣(福摩薩)遭受武裝侵犯之控訴
 - (a) 一九五〇年八月二十四日中華人民共和國中央人民政府外交部長致安全理事會主席電 (S/1715),
 - (b) 一九五〇年八月二十五日美利堅合衆國代表就臺灣(福摩薩)問題致秘書長函 (S/1716)。
- 四 中國領土遭受空軍轟炸之控訴
 - (a) 一九五〇年八月二十八日中華人民共和國中央人民政府外交部長致秘書長電 (S/1722),
 - (b) 一九五〇年八月二十九日美利堅合衆國代表就中華人民共和國中央人民政府外交部長一九五〇年八月二十八日電致秘書長函 (S/1727)。

二 通過議事日程

(議事日程通過。)

三 大韓民國遭受侵略之控訴(續前)

(大韓民國代表張先生經主席邀請後就安全理事會議席。)

主席 蘇聯代表將就程序問題發言。

Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 蘇聯代表團不能視主席的裁定為公正合法，因為我們即將討論的問題與南朝鮮代表毫無關係。關於美國空軍慘無人道轟炸朝鮮和平城鄉的控訴(S/1674)係由朝鮮人民民主主義共和國政府提出。大家當記得因為安全理事會所作違法和不公正的多數可決，理事會於討論這個問題期間未准該共和國代表就會議席。因此，邀請李承晚集團代表一事，毫無理由，該集團不但不希望制止這種野蠻的轟炸，而且用一切方法協助侵略者即美國軍隊和麥克阿瑟元帥從事轟炸，破壞和平城市及居民聚集地區，並蠻狠毀滅朝鮮人民。

根據這些事實，蘇聯代表團認為在討論這個問題期間，李承晚集團代表沒有置喙的餘地。

主席 安全理事會已決定在審議大韓民國遭受侵略之控訴這個項目時大韓民國代表應該列席。理事會現在即將加以討論以便對它舉行表決的這個決議案草案(文件 S/1679)自應在討論本項目時加以審議。因此，本席認為在討論上述決議案草案時不得不邀請大韓民國代表就席。

因此，除非有人對本席的裁定表示不服，這個裁定仍屬有效，我認為並沒有人對這個裁定表示不服。既然如此，理事會當着手討論這個決議案草案，現在請蘇聯代表說明其所為表決。

Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 本人要求發言，並不是為了說明我所作的表決，而是想就蘇聯決議案草案的實體，發表意見。至於主席的裁定，那是主席的事情。但是，蘇聯代表團認為邀請李承晚集團代表參加討論這個問題乃是違法之舉。

在提出蘇聯代表團的意見以前，本人擬請求將兩個文件(S/1674 及 S/1719/Rev 1)列入安全理事會會議紀錄。這兩個文件是朝鮮人民民主主義共和國外交部長八月五日來電及祖國聯合民主陣線調查美國干涉主義者及李承晚集團罪行委員會的第一號報告。

主席 依本席的瞭解，蘇聯代表所指的文件為 S/1719/Rev 1 及 S/1674。我的瞭解是否正確？

Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 是的。

主席 那麼本席就不知道蘇聯代表提及上述文件，有何目的。這些文件業經編為安全理事會文件，分發各代表團。任何人，連同蘇聯代表在內，如果他願意的話，都可查閱那些文件。

倘若蘇聯代表想要本席宣讀那些文件，本席恐怕不能贊成這種辦法。那些文件篇幅過長，如果宣讀的話，將花費許多時間。

Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 爲了節省安全理事會的時間起見，本人提議將這些文件載入紀錄而不在此間予以宣讀。這些文件值得宣讀，但是既經分送安全理事會各位理事，現在便無須加以宣讀了。然而這些文件仍宜載入紀錄而不在本次會議中予以宣讀。

主席 蘇聯代表究竟希望怎樣，本席還是不很清楚。他似乎並不希望本席宣讀這些文件，但是他的確想把它們正式載入速記紀錄。就某種意義來說，這些文件當然已正式載入紀錄，因爲它們業經分送各位理事，而且蘇聯代表現在又請大家予以注意。至於定要它們在理事會本日會議速記紀錄中佔這樣重要地位，殊無特別理由。不過，如若蘇聯代表希望把它們載入速記紀錄，那麼把它們當作附件載入，亦無不可。

Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 這些文件頗爲重要，所以應當作附件載入安全理事會紀錄。

主席 各位理事有無異議？既無異議，這些文件當列爲附件，載入理事會紀錄。¹

Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 朝鮮人民民主主義共和國外交部長八月五日來電(文件 S/1674) 稱

朝鮮人民民主主義共和國政府現有很多事實足證美國干涉主義者在遇到人民軍和朝鮮全體人民的堅決抵抗後，正乞靈於慘絕人寰的作戰方法，而且正想以殘忍方法粉碎我國人民抵抗外國入侵者的意志。這些入侵者力圖奴役朝鮮人民，無所忌憚地破壞國際法及人類道德標準。美國空軍慘無人道，正從事攻擊朝鮮境內從無而現在仍無軍事目標的不設防城市和工業中心，使廬舍蕩然，人民無棲身之所

¹ 文件 S/1674 及 S/1719/Rev 1 均已列爲附件，載入紀錄。

美國空軍復破壞學校、醫院及其他文化機關，屠殺和平居民、老弱婦孺，且毀壞他們的財產。

再者，該電報稱美國飛機狂炸朝鮮不設防城市及鄉村，並故意殺戮和平平民

八月二十二日，理事會接獲文件 S/1719/Rev 1 所載朝鮮人民民主主義共和國外交部長朴憲永先生來電，內轉遞祖國民主聯合陣線調查美國干涉主義者及李承晚集團罪行委員會第一號報告。上述文件所舉事實均經這個委員會證實，祇有希特勒所領導的那些侵犯者的罪行纔能與其相比。本人現自該報告中略舉數事以爲證明。

平壤曾不斷遭受美國空軍的轟炸。自七月三日至二十八日，城內住屋一八二〇三椽悉夷爲平地，數千房屋均遭損毀，死傷人數在八百以上。生產日常需用消費品的工廠十所，醫院三座，教師學院一處和若干教堂都被毀壞。七月三日，美國轟炸機空襲平壤，轟炸交通部附設醫院，病人四十七人中，十人傷重身死，三十四人重傷，三人輕傷，因此，這次慘無人道的恐怖襲擊使該院全體病人或死或傷，無一倖免。

自七月二日至二十七日，美國轟炸機會襲擊元山十二次，毀壞房屋四〇二八椽，炸斃一六四七人，包括婦女七三九人及兒童三二五人在內，並炸傷二，三六七人。工廠四座、醫院三所、學校七所、戲院二座、學院一處均被毀壞。

自七月二日至八月三日，飛機二百架曾空襲興南八次，投彈二千枚，以致學校三所、戲院一座、診療所二處、圖書館一所及其他建築均被毀壞，二九七人殞命，四四六人受傷。

七月十六日，美國空軍空襲漢城 Yengsan 區，這一次就毀壞了醫院十四所、教育機關二處、慈幼院一所及天主教教堂一座。

美國空軍在朝鮮所犯彰明昭著的暴行，不勝枚舉，上述各節祇是其中數例而已。在上述第一號報告中，有二十頁敘述這些事實。

根據美國統帥部公報，我們又知道美國空軍日復一日對朝鮮境內不設防的和平城市及鄉村投擲萬千噸炸彈。而且，美國統帥部自身也承認美國轟炸機沒有遭遇任何抵抗，這就是說該統帥部使朝鮮不設防的和平城鄉時遭野蠻的恐怖襲擊，因此對朝鮮的和平人民犯有罪行而能絲毫不受懲罰。

這一切罪行均以麥克阿瑟部屬所擬訂的計劃爲根據。因此，八月一日第一七七號公報稱根據美國空軍遠東轟炸機司令部的計劃，單在北朝鮮每月至少投彈五千噸。

美國空軍慘無人道轟炸襲擊朝鮮和平城鎮及居民密集地區一事使與南城、原州市區、Denpho 及 Yangak 村、洪川和平澤城、以及許多其他城鎮，化為灰燼。元山市區的大部分已是一片瓦礫 平壤、漢城、鎮南浦和其他城市的若干住宅區都已全部被毀。七月十三日，美國轟炸機於空襲元山一次之中曾炸毀紅十字會所設若干醫院，市立醫院及療養院一所，並炸斃病人一百七十人。

七月十九日午日和整晚，Rear Admiral Higgins 所指揮的美國及英聯王國巡洋艦各一艘以重砲轟擊盈德港，致使該城夷為平地。某重砲聯絡官報稱轟擊結果殊為可怕。上述巡洋艦轟炸盈德後，城中遂即起火，轟擊停止後十二小時內猶可自軍艦上望見烟火。

根據美國新聞通訊社美聯社通訊員 Mr Boyle 的報導，朝鮮另一城市——永同——亦曾遭受同等野蠻的轟擊。他說

永同在兩週前曾為美國在朝鮮的主要防守基地 現在已不復存在，與原子彈爆炸後的長崎相似。永同經美國陸海軍飛機不斷空襲後，損失慘重，已成一片瓦礫，但見青煙上昇。展目四望，荒野滿地。

通訊員 Robert Martin 於海外新聞通訊社八月七日新聞稿中稱

近數日來，南朝鮮上空陰霾密布 因為噴射式戰鬥機和野馬式戰鬥機每日使百十小村成為灰燼。

過去四小時內 我在一架用以探察目標的雙座偵察機中飛行。當我們沿山谷低飛，掠過山丘時，我們可以嗅到千百小火散發出來的辛辣的濃煙。

野馬式戰鬥機剛纔已轟炸砲擊兩個鄉村。

最後，我們發現了 Palchong，或許寧可說是 Pal chong 的殘骸。至少半個鄉村已成灰燼，房屋十五或二十椽正在燃燒之中。

山谷中煙霧瀰漫，燃燒中的鄉村發出黯淡的紅光，我們沿着山谷飛回基地。

合衆社八月三日通訊稱美國空軍已使北朝鮮軍後方許多鄉村成為一片瓦礫。

東京麥克阿瑟元帥總部八月九日所發第二二八號新聞稿稱美國 B 26 式轟炸機曾空襲業經北朝鮮軍佔領的金川城十七次，全城已成一片火海。大田城亦遭遇同等的命運。

八月十一日，新華社特派通訊員自朝鮮報稱

大田是現代化的大都市，人口二十萬。但是現在該城在實際上已一無所有，其中已無可炸之物，不過美國飛機每日光臨，以從所未聞的殘忍手段轟炸掃射大田 企圖將該城完全毀滅。

正像麥克阿瑟元帥部屬所發第二二八號公報所說的那樣，順川、尤州、Toamgin、南原等地也都遭受轟炸。

美國空軍除轟炸居民密集地區外，復慘無人道以機關鎗及火箭砲射擊城鄉道路上的和平朝鮮人民。美國飛行員殘忍野蠻襲擊在稻田、花園和田野中工作的農民，向他們投擲炸彈並以機關鎗和小鋼砲射擊他們。老弱婦孺均遭殺害。

美國軍隊奉杜魯門之命進犯朝鮮國土，但是與朝鮮人民作戰後一敗再敗，在朝鮮的美國統帥部老羞成怒，遂開始實施焦土政策，以清剿游擊隊為名，於毀數百朝鮮城鎮和鄉村。八月一日的紐約時報曾載一項報導，內稱美國保安巡邏隊已開始在第一騎兵師陣地後面焚燒鄉村，實施焦土政策，毀滅北朝鮮游擊隊可能隱匿其間的處所。

美國保安巡邏隊以火把燃燒當地居民的房屋，黃康、金川間戰線上空濃煙成柱，高昇入雲。數日前當地人民就奉命撤離這些鄉村。

根據美國干涉主義者及朝鮮李承晚以下各傀儡的命令，不願離鄉背井拋棄財產隨美軍撤退的朝鮮人整批被處死刑。因此，在已成一片焦土的 Songjin 和 Nekwan 兩鄉，三千名以上的朝鮮人已遭鎗決，在平澤已被鎗決者計有六百人，在大田則有一千人左右。

美國干涉主義者採取殘忍的恐怖行為，漫無止境，以致在朝鮮戰線一帶的廣大地區和美軍後方 幾無人煙。劫後餘生的朝鮮村民都無法離家他往，許多人則已遁入山中以避美軍的恐怖行動。

美國空軍在朝鮮的野蠻襲擊已使像學校、醫院、教育機關和其他許多公共文化機關一樣的 軍事目標遭受毀壞。八月二十九日 朝鮮人民民主主義共和國外交部長曾在文件 S/1747 所載電文中將美國空軍野蠻轟炸中和城朝鮮醫院一事通知聯合國秘書長 該院建築一座被毀，其他建築都受到嚴重損害，若干病人被炸殞命。

理事會日昨接獲朝鮮人民民主主義共和國外交部長朴憲永先生一九五〇年九月四日致安全理事會電，該電宣佈美國空軍在朝鮮的另一罪行，原文(S/1768)如下

茲謹電達下列各事

八月二十七日清晨六時二十分，美國四引擎轟炸機兩架及戰鬥機四架在平壤車站區域三六四公里處襲擊朝鮮醫院列車。該列車在車頂及兩側雖然均有顯明的紅十字標幟，但是仍遭美國空軍轟炸掃射。因為這種野蠻的轟炸和掃射，傷兵十九人殞命，五十六人受傷更重，醫院列車車廂兩個着火焚燒。

美國干涉主義者公然違反日內瓦公約和國際法基本原則，犯有此等暴行，茲特代表朝鮮人民民主主義共和國政府提出鄭重抗議。敬請立即採取必要步驟制止朝鮮境內美國軍隊的這種野蠻行為，並將所採步驟示知為禱。

朝鮮人民為榮譽、自由和獨立而奮勇作戰，美國干涉主義者與他們交戰時犯有上述罪行。美國海空軍在朝鮮的轟炸和轟擊都不是軍事行動，而且對軍事目的，亦無補益。這些野蠻的恐怖襲擊的目的並不在破壞軍事目標，而在毀滅朝鮮不設防的和平城鄉和朝鮮的和平工業。這些襲擊的目的既是毀滅一切，以殘暴恐怖方法粉碎一切抵抗力量以便達成侵略目標。它們與希特勒所宣佈而為眾所共斥的野蠻全面戰爭論正相符合。

關於這些野蠻的轟炸罪行，我們可引述美國官兵本身的意見以為證明。安全理事會於一九五〇年八月二十八日所接美國戰俘自朝鮮發出的電報已載文件 S/1724，原文如下

我機不辨目標進行空襲，殺害無數無辜人民，並且炸毀許多醫院、校舍和住屋，但是這種空襲並不能改變當前的情勢。不分目標的轟炸掃射祇會增加朝鮮人民對美國人的憤恨。我們每日眼見我機攻擊非軍事目標，我們自己居住在普通的住宅區內，所以也有遭受美國空軍野蠻空襲的危險。

根據這些事實，我們祇能得到一個結論，便是在朝鮮的美國軍隊所犯的罪行，決非任何軍事理由所能予以辯護。

美國統治階層痛恨朝鮮人民和為維護自由及獨立生存的合法權利而奮鬥的亞洲人民。祇有認識這一點纔能瞭解美國軍隊根據美國最高統帥部的命令在朝鮮所犯的罪行。

麥克阿瑟元帥犯了這些殘忍的罪行，並且在舉世人民之前業經證為有罪。他正企圖文過飾非免受指責並且說明其所採行動為正當，因此他說住宅內藏有大批軍用品，所以他不得不焚毀這種住屋。這便是麥克阿瑟在其提高安全理事會的第三個報告中所提出的說明，該項報告已載一九五〇年九月二日文件 S/1756。

但是，平壤、元山等地遠離戰線數百公里，誰能相信和平壤一八，二〇三幢住屋，元山四，〇二八幢住宅或業經美國干涉主義者以殘忍方法毀壞的其他朝鮮城鄉的住屋之中會藏有武器彈藥？因此上述麥克阿瑟的聲明祇是愚蠢笨拙的謊言，其目的在掩飾他在朝鮮所犯殘忍的罪行並且為這些罪行辯護。

艾奇遜先生於昨日發表的聲明中以同樣不能使人信服的論據來說明美國空軍慘無人道轟炸和平城市與居民密集之地以及故意殘殺和平的朝鮮居民均係正當之舉。艾奇遜先生於發表上述聲明時沒有提及美國空軍野蠻轟炸朝鮮的和平城鄉以致這些城鄉成為灰燼而整批和平居民罹難喪生，這種行為顯然違反舉世公認的國際法原則。

關於陸戰法律及慣例的第四海牙公約第二十五條稱

禁止以任何方式攻打轟擊未經設防之城市、鄉村、房屋或建築。

關於戰時海軍轟擊一事的一九〇七年第九海牙公約第一條稱

禁止以海軍轟擊未經設防之口岸、城村、房屋或建築。

不得僅因一地之港口敷設機動海底觸發水雷之故便對該地加以轟擊。

這些第四及第九海牙公約的規定今日仍完全有效，美國軍隊理應遵守這些規定。但是美利堅合眾國的統治階層漠視並且公然違反這些公約的規定，竟將這些舉世公認的國際法原則置於不顧，這些原則的目的不但在使不設防城市的和平居民免受野蠻的轟擊，而且在使這些城市中的建築亦免遭此種轟擊。

美國政府也許認為並不受這些公約的規定的拘束。但是，它並未發表宣言，聲明這種立場。因此它理應遵守這些規定。

上述朝鮮人民民主主義共和國外交部長來電(S/1674)稱朝鮮人民民主主義共和國政府在此一事件中雖未提及美國干涉朝鮮殊屬非法這個一般問題，但是它對美國軍隊作戰時採用這些不合人道的野蠻方法，已提出嚴正的抗議，並且要求安全理事會立即採取步驟以制止在朝鮮的美國軍隊續犯駭人聽聞的罪行。

上述朝鮮人民民主主義共和國外交部長來電所提出的問題，刻不容緩急待解決，安全理事會必須對此問題採取緊急措施。美國海空軍慘無人道以野蠻手段大規模轟炸朝鮮城村，並以火箭砲轟擊及掃

射朝鮮城村田野中的和平居民，以致許多城市和居民密集之地全部被毀，萬千和平居民均遭殺戮，許多老弱婦孺已因在朝鮮的美國軍隊的恐怖野蠻行為而罹難喪生。

美國干涉主義者正盜用聯合國的名義和旗幟以非法手段演出這種可恥而殘忍的醜行，安全理事會務必加以制止。

美國干涉主義者在朝鮮所犯的這些罪行已使舉世人士義憤填膺，紛紛提出抗議。安全理事會、蘇聯代表團、聯合國秘書長每日自世界各地接獲萬千函電，各國政府，各公共機關和個人在這些函電中均抗議美國空軍慘無人道以野蠻方法攻擊朝鮮城村屠殺和平的朝鮮人民，毀壞朝鮮人民可貴的財產和文化遺物，並且破壞學校、診療所、醫院和文化機關。

至九月四日，安全理事會已接獲上述函電二萬餘件。所有函電業經交付秘書處妥為登記備查。任何人都可看到這些函電並可相信美國侵略者在朝鮮的殘忍罪行已在世界各地掀起洶湧的怒潮。這些函電都贊助蘇聯代表團就和平解決朝鮮問題及立即制止美國空軍狂炸朝鮮的和平城市與居民密集之地並掃射朝鮮的和平居民二事所提出的提案。

美國侵略者在朝鮮的罪行必須立即制止。安全理事會對這個急迫問題應作適當的決定。

為此目的，蘇聯代表團曾提出決議案草案一件，並且堅決主張安全理事會應立即作決定以制止美國空軍濫炸和平的朝鮮城村，並且制止那些假借聯合國名義以掩飾其罪行的美國干涉主義者屠殺和平的朝鮮人民。

主席 現在已是午後一點多鐘。發言人名單上的下一位發言人是美國代表。理事會現在可聽取他的意見。但是要聽取他的意見，理事會便得延緩為午餐而休會。

(午後一時十分停會，午後三時二十分復會。)

Mr GROSS (美利堅合眾國) 我想就蘇聯代表今天所提出的問題開始發表意見的最適當方法莫過於宣讀美國國務部部長昨日就此事項所發表的聲明。美國國務部部長說

在朝鮮的侵略者曾千方百計使舉世人士不注意他的罪行。這些計謀之一為毀謗為制止在朝鮮的侵略而奮勇作戰的聯合國軍隊，妄指他們轟炸殘殺手無寸鐵的平民。

聯合國空軍在朝鮮的活動純以侵犯者的軍事目標為對象。這些目標為密集的敵軍、軍需站、軍用品工廠和交通線。大家都知道共產黨指揮部曾強迫孤苦無助的平民在這些軍事處所工作。和平的鄉村均經用以藏匿入侵軍隊的坦克，平民的服裝亦被用以偽裝從事侵略的士兵。

我們以及聯合國所有自由人民都憎惡戰爭。極權國家從事侵略，我們盟國備受災難，這祇是最近的往事。

將戰爭的恐怖帶到朝鮮的並不是我們。舉世人士都知道，而且我深信朝鮮人民也知道朝鮮備受災難，誰該負責。有人以欺詐方法企圖嫁禍於人，把在朝鮮所犯的罪行移至支持朝鮮人民抗拒侵略者的聯合國軍隊身上。

事實：聯合國空軍已特別審慎將事，在朝鮮進行攻擊以軍事目標為限。如若需要證據，可閱聯合國統帥部第三次報告，該報告全文業經編為文件 S/1756，於一九五〇年九月二日在安全理事會中分發各位理事。如蒙主席准許，本人願引述麥克阿瑟元帥所稱下列一節

敵人既顯然以強迫方法利用民工，辨別軍民的問題，頗形困難。在海上，敵人正利用每一隻可用的船，但是聯合國軍隊正與南朝鮮海軍密切合作，竭力辨識軍用及民用船隻，俾使無辜漁民能繼續從事漁業。在陸上，平民正以手推車及驢車運載軍用品，這些車輛一經掃射便焚燒爆炸。敵人在民房中藏匿大量裝備，以致我方於獲得確實情報時不得不射擊毀壞這種民房。但是如何避免殺傷無辜平民及損害平民經濟的問題始終存在，而且本人亦予以注意。聯合國軍隊現正力圖以毀滅入侵者已有的軍事力量為限。

聯合國的無線電廣播以及飛機散發的單冊為朝鮮人民尚能獲得正確消息的唯一主要媒介。我方飛機又在北朝鮮及佔領區上空散發單冊與新聞傳單二、二三〇,〇〇〇份，使業經散發的單冊傳單總數達二七,二三〇,〇〇〇份。我方電臺每日向北朝鮮廣播時間共計為二小時半，首要節目為旨在拯救人命的消息。我方電臺每日警告平民離開必須轟炸的軍事目標。

本人請理事會各位理事特別注意上述聯合國統帥部報告提及該統帥部正作各種努力，以警告平民，並使傷亡人數減至最低限度。我想自具有上述特徵的某一廣播節目中簡錄一節，再自可以代表業經散發朝鮮平民的二千七百餘份單冊的某一單冊中簡錄一段，因為這兩節也許最能表明聯合國統帥部

作的各種努力。下列一節是一九五〇年七月二十三日向北朝鮮人民廣播的第十八號廣播詞中的一段

請大家記住我們要你們離開北朝鮮有軍事目標的任何區域，因為轟炸機將不斷回來襲擊這些目標。聯合國飛機並不想傷害那些並不在軍事目標所在地從事軍事工作的個人。軍事目標是鐵路與鐵路設備、船塢與港口、橋樑、發電廠、有助於作戰的工廠、大小船隻、飛機場以及軍用品倉庫。

倘若你們居住和工作的地點鄰近這些區域，趕快乘早離開，否則就太遲了。不要讓你們的生命遭受危險。現在你們的空軍所剩餘的力量已不足以保護你們。你們應該保全性命，以便在共產黨人潰敗以後參加建立新朝鮮的偉業。

倘蒙各位允許，我想請各位理事將這種警告和這種懇切愛護平民的態度與朝鮮紅軍以平民為掩護地面部隊的血肉屏風的慣用方法作一對照。紅軍這種方法業被察覺且經證實。

我們為防止傷害和平平民及損毀財產或儘量使平民少受傷害及財產少受損毀所作的努力，可以一份警告北朝鮮人民的傳單為代表，本人現擬引錄其中一段。傳單正面印有炸彈爆炸的照片一幀，並有引人注意的紅綠兩色的大字標語。這個朝鮮文大字標題為「空襲警告 立即行動 離開軍事目標」。傳單背面印有藍色聯合國旗幟一面。在紅字標題「立即行動 離開軍事目標」之下印有下列字樣：「聯合國軍隊促請所有平民離開凡有軍事目標之城市。聯合國軍隊希望避免轟炸平民。聯合國統帥部在北朝鮮及目前由北朝鮮軍隊佔領的地區經常投擲千百萬份傳單警告平民，上述傳單足以代表其餘。」

本人擬提及另一事實，並且指出另一種對照。利用醫院、教堂、學校和尋常住屋來藏匿裝備和軍用品固非最嚴重的違犯文明國家間戰爭常例的行為。不幸北朝鮮當局就違犯了這種常例。但是，無故慘殺徒手而被綁的戰俘是最可怖的戰爭罪行，上述違犯戰爭常例的行為與這種罪行相比，就微不足道了。北朝鮮政權竟犯有這種最卑鄙的罪行，我們現有不容置辯的證據足證現在反抗聯合國軍隊的敵人曾作這種殘暴的行為。對於從事這種野蠻行為的敵人，我們自可預期他們會利用醫院、學校及住屋來隱匿裝備和軍用品。

蘇聯代表曾提及日內瓦公約遭受破壞一事，我們認為所稱違犯日內瓦公約情事應由國際紅十字會進行調查。但是北朝鮮軍隊不准國際紅十字會人員進入他們所控制的地區。紅十字會已請求進入上述地區，俾能達成保護橫遭戰禍者的目的。

八月二十九日，安全理事會主席曾接獲來文一件。為了某種原因，該項來文卻未編為安全理事會文件，但曾經分發各位理事。這是國際紅十字會主席的來文，內稱

紅十字會國際委員會已注意朝鮮人民民主主義共和國外交部長就醫院船隻問題及診療隊和診療機關一事向聯合國秘書長致送的聲明。在這裏我要插一句話，上述朝鮮人民民主主義共和國是指北朝鮮當局。

這與今日有人在這裏所指責者為同一件事。上述來文續稱

國際委員會認為所稱每一件違反日內瓦公約情事以及任何方面就適用這些公約一事所提出的一切控訴均應立即以審慎態度予以審議。再者，國際委員會須能履行其根據國際日內瓦公約所承擔的傳統義務。因此，本人曾一再請求朝鮮人民民主主義共和國以必要的便利給予本會派赴北朝鮮的代表，以便他們可為戰俘的利益履行傳統義務，並且研究適當辦法俾克依照上述公約保護婦孺老弱這種非戰鬥人員。本委員會正在南朝鮮進行這些工作，本委員會代表團數週來已在南朝鮮辦理此項工作。

同時，本委員會代表 Jean Courvoisier 在北平時曾獲得中華人民共和國中央人民政府的協助，現在天津等候進入朝鮮人民民主主義共和國的入境證，上述朝鮮人民民主主義共和國是指北朝鮮。該項來文續稱：另一代表 Jacques de Reynier 仍在日內瓦等候北朝鮮的入境證和蘇聯的過境簽證。本委員會雖曾為獲得北朝鮮的入境證一再努力，但是迄未得到正面的答覆。國際委員會雖繼續單獨努力，俾使本委員會代表得以進入朝鮮人民民主主義共和國領土，但對任何方面以公正態度贊助本會目的一事，均表感佩。本委員會的目的純為保護橫遭戰禍之人。

上述來文由紅十字會國際委員會主席 Mr Rueger 簽名發出。

我們閱讀所稱被俘聯合國官兵所發表的聲明，即今日在這裏所一再提及的聲明，應根據下列二事而有所瞭解：即北朝鮮當局不准國際紅十字會履行其保護生命及調查違犯日內瓦公約的指控的傳統義務，尤其是保護戰爭俘虜的傳統義務，以及北朝鮮當局不准國際紅十字會人員進入北朝鮮。就有人在這裏引述的那個來文〔S/1724〕的體裁和措詞看來，該項聲明是否為簽名者的意見，頗可置疑。日內瓦公約和紅十字會旨在保護照應戰爭俘虜。根據習慣，戰俘的文書統由紅十字會轉遞。在紅十字會人員不能

接近那些戰俘的時候有人向我們提出那些戰俘的聲明，這種聲明就大可置疑，而且絕不可靠。在那種情形下，紅十字會無法保護戰俘而使他們不受威脅恫嚇，有人會使用威脅或其他強迫手段使戰俘發表言不由衷的意見，或甚至聲明是發表了，而那些所謂簽名者卻毫不知情。

說了這麼許多話，悲慘的事實仍然沒有改變。正如一位美國將軍所說的那樣，戰爭就是地獄生活。這句話的寓意，頗為明顯，就是為惡必受重大之果報。侵略者所負違反道義之罪深而且重，我們深信其以前一言便可以防止侵略於未發而今日一言仍足以使侵略立即停止的那些人勢將激起全人類的公憤。但是他們卻不肯作此一言，而寧願在本理事會中以侵略者的發言人自居。同時，我們也深信朝鮮人民現在雖因北朝鮮侵略者進行攻擊而受盡苦難，但是他們在將來必有享受和平與自由之日。我們認為朝鮮和平一旦恢復，聯合國自當關懷該國的善後事宜。五十三國現正採取集體行動以造成統一獨立的朝鮮，它們願見統一獨立的朝鮮國富民強，而且願意給予援助以補償戰爭的損害。

Sir Benegal N. RAU(印度) 本人擬簡單說明本代表團對目前這個決議案草案的意見。該草案前文除其他各點外稱

美國軍隊轟炸朝鮮城村以致擊斃和平平民橫遭殺滅，此舉顯然違反舉世公認之國際法之規定。

本人必須承認朝鮮遭受大規模轟炸的報導近在印度流傳頗廣，而且已使印度輿論大受震動。真的，敵國總理本人對此事便深感關懷。但是，我們雖應採取一切可能步驟，俾使安全理事會所授權採取的軍事行動確實依據文明戰爭法規進行，但不能未經調查而遽作假定謂所有關於轟炸的陳述均屬正確。在美國代表提出剛纔我們聽到的那個聲明後，尤其不可作此假定。目前這個決議案草案作此假定，所以本代表團不得不在表決時表示反對。

主席 本席願以英聯王國代表資格說幾句話。蘇聯代表在演講辭中屢用希特勒其名，並且再三說聯合國空軍在戰略上轟炸朝鮮目標為希特勒式的野蠻策略，但是聯合國空軍轟炸朝鮮目標乃是不得已之舉。正像本人於一九五〇年八月二十二日（第四八九次會議）指出的一樣，各位理事也許記得斯大林大元帥於一九二九年曾鄭重宣佈希特勒並未攻擊法國和英聯王國，而法國和英聯王國卻曾攻擊希特勒。除非我的看法是錯誤的，斯大林大元帥目前的意見似為本年六月間北朝鮮人並未進攻大韓民國，

而美國和朝鮮的若干盟國卻曾攻擊北朝鮮當局。在一九三九年，蘇聯境外沒有人相信斯大林大元帥，即使在蘇聯也許有審慎之人對斯大林大元帥的盲言表示驚訝。現在蘇聯境外還是沒有人相信斯大林大元帥。

一九三九年希特勒及其納粹黨徒使全世界烽火遍地，一九五〇年北朝鮮共產黨軍閥復採取同樣的縱火行動。但是這兩件事如出一轍。當希特勒發動戰爭時，他並未預想到自己會遭到戰禍，換句話說，他並未預料德國人民會因他的野蠻行為而受苦受難。北朝鮮共產黨軍閥也不相信戰爭的恐怖將因他們所作可恥的決定而降臨不幸的朝鮮。但是，希特勒和北朝鮮人都錯了。現代戰爭是一件可怕的事。在敵國，我們很清楚戰爭是何等可怕。要避免戰爭的恐怖，祇有一個方法，而且這實在是一個非常簡單的方法。事實上，各國政府，不論其如何專政，都不應從事侵略。倘若它們發動侵略，許多無辜人民必遭受戰禍，就像朝鮮許多無辜人民因此正在受苦受難一樣。但是，祇有使這些無辜人民受盡苦難的人，就是北朝鮮的領袖纔應負這種責任。倘若這些領袖真想解除無辜人民所受的這種痛苦，他們祇要遵照安全理事會通過的各項決議案，便可在旦夕之間解除這種痛苦。

Mr. MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 本人在聲明中提及海牙公約。這些公約禁止包括海空軍在內的任何軍隊以任何方式攻擊或轟炸不設防城村，或即私人住屋亦在內。

美國代表未能答覆本人的問題，就是美國政府是否認為其本身確受這些公約各項規定的約束。而且，實施海牙公約與任何遭受野蠻轟炸的不設防城市中有無國際紅十字會代表一事，毫不相干。依據海牙公約，野蠻轟炸在任何情形下都是不可容許的，而且美國政府必須尊重及履行這些公約。但是，美國代表沒有答覆這個問題。

美國代表說美國政府願賠償任何損失。這是富裕的惡霸的政策。這種惡霸在拆毀安分良民的房屋後自詡多財，並且宣佈他願賠償損失，谷後再料理此事。這是侵凌弱小民族的擴展主義政策，先則毀滅他們的城市、工業、經濟、學校，繼則根據片面的條件以所謂美援給予他們，以便奴役這些弱小民族。今日的事實便是如此，但是，愛好和平人民對這種強取、奪的政策，不能苟同。

至於英聯王國代表的意見，他既代表一個與美國一同以武力侵略朝鮮人民的國家，本人自不應期望他發表別的意見。Sir Gladwyn Jebb 以他習用的

方法 誤述我的意見。本人並未用 戰略 轟炸等字樣，我提及 野蠻 轟炸，而且我重複一遍美國軍隊正不顧人道濫炸朝鮮不設防的和平城村，並且射擊該國的和平人民。

英聯王國工黨政府正在焚燒馬來亞的鄉村並且在殖民地逞兇行暴 物以類聚，這是很自然的事。這兩個帝國主義國家正同在朝鮮進行侵略戰爭，並且對朝鮮人民犯有同等暴行。英聯王國代表當然贊成美國及英聯王國空軍野蠻濫炸朝鮮人民。

侵略者和戰爭販子應停止干涉朝鮮人民的內政，讓他們有機會依照自己的意願去安居樂業並在不受外國強力干涉的情形下決定他們自己的命運。這是解決當前這個問題的一法，因為朝鮮人民絕對能決定其自身的命運而無須英美帝國主義者的干涉。英美帝國主義者愈早停止其在朝鮮的侵略，則朝鮮問題將愈早獲得解決。

Mr SUNDE (那威) 那威代表團於表決時擬反對蘇聯決議案。在說明何以如此投票時，本人要指出蘇聯代表團雖說聯合國空軍在朝鮮違反舉世公認的國際法而進行空襲轟炸，但是本人卻未見該代表團提出任何佐證為其論據。戰爭始終是殘酷的事，自然是破壞之舉。戰爭竟使無力自衛的和平人民忍受這樣可怖的苦難，誠令舉凡懷有善意的人尤感遺憾。但是，戰爭便是如此 願意讓戰爭的邪惡力量逞兇作惡的侵略者始終應負全責。在目前這個戰爭中，北朝鮮人應尸其咎。

主席 發言人名單上既無其他發言人名子，我想將蘇聯代表團所提決議案草案提付表決乃是合乎程序之舉。該草案全文已載文件 S/1679。

(舉手表決結果如下)

贊成者 蘇維埃社會主義共和國聯盟。

反對者 中國、古巴、厄瓜多、埃及、法蘭西 印度、那威、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

棄權者 南斯拉夫。

(決議案草案以九票對一票否決，棄權者一)

(大韓民國代表張先生離會議席。)

主席 請蘇聯代表就程序問題發言。

Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 蘇聯代表團必須指陳蘇聯決議案草案要求立即停止以野蠻方法轟炸朝鮮和平城市和居民密集區域並譴責美國空軍慘無人道屠殺朝鮮人民，安全理事會多數理事予以否決，顯屬非法，而且有欠公允。

蘇聯代表團願指明對於這樣一個決定，投票反對蘇聯決議案草案的代表團當負全責。

主席 本席也許可以英聯王國代表的資格補充一句，就是這次戰爭廣續進行引起無限恐怖，那些掀起此次戰爭者應尸其咎。

現在本席請美國代表就程序問題發言。

四 討論議程項目的次序問題

Mr GROSS (美利堅合眾國) 本人自始就要聲明，現在所以提出程序問題 並不是因為同仁對某一決議自有主見就要加以訾議。本人的動議是針對議程項目的次序問題而發，目的在向理事會建議，暫不討論第三項目 臺灣遭受武裝侵略之控訴，而先行審議 中國領土遭受空軍轟炸之控訴 的第四項目，其理由容即從簡敘述。

關於此一項目，美國政府已將決議案草案 [S/1752] 分發，以便理事會審議，茲擬將此決議案宣讀，以資證明本人請理事會提前審議此項目之合理。

這個決議案草案的標題是 中國領土遭受空軍轟炸之控訴，其案文如下

安全理事會

一 茲決議設立調查團實地調查文件 S/1722 及 S/1743 內所稱之種種情形並從速具報。該調查團應由印度政府及瑞典政府各派代表一人組成之

二 請各政府及當局准許該團自由通行並給予所請之一切利便

三 請聯合國統帥部隨時應該團之請以一切利便及情報供給該團，包括調閱有關卷宗在內，

四 請秘書長以該團所需之一切協助及利便供給該團。

這個決議案草案的宗旨以及有關問題的緊急性質，都很明顯。理事會諸位理事都知道，本人適纔所說文件 S/1722 和 S/1743 裏面所稱的種種情形都載在北平政權致秘書長的電文之內。這兩個文件都說朝鮮境外，特別是鴨綠江對岸的中國領土有被炸情事。這些文件對於據云有這種情事發生的地點與時刻說得都非常詳細確鑿。

美國代表團早已告訴理事會，聯合國飛機所奉在朝鮮作戰的命令是絕對禁止它們飛越朝鮮邊境的。美國代表團的首席代表 Mr Austin 曾於安全理事會八月三十一日(第四九三次會議)的會議發表聲明如下

美國軍事當局願與調查團充分合作，並可允其調閱有關案卷 倘若查出確有攻擊的情事，美國政府準備撥付款項給秘書長，轉交受傷者作為經

調查團認為公允的損害賠償。如果確有攻擊情事發生，美國政府並將使負責人員受到適當的處分。我請求秘書長將我今日下午對理事會所作的聲明轉送一份給周恩來先生。

就以種種事實來看，理事會似暫以不討論此事，待接獲根據實地調查所提的報告書後再議為妥。據我們看來，此事並不牽涉法律問題。本國代表團已經說過，如經本決議案草案所擬設置的調查團查明屬實，美國政府準備以適當的賠償金交付秘書長，如果所建議設置的公正調查團根據事實，斷定有採取其他適當措施的必要時，美國政府也願照辦。

我們所提出的決議案草案就是以此為目的，我們並且建議由印度及瑞典政府各派代表一人，前往調查。大家都知道，這兩個政府都有外交使節駐在北平。

至就文件 S/1745/Rev 1 所載的蘇聯決議案草案而論——

Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 這究竟祇是解釋議程項目所以應該重新排定的理由呢，還是已經討論到問題的實體了呢？美國代表已經進而討論蘇聯的決議案草案了。本人對這種程序不甚明瞭。

主席 依本席的意思，美國代表目前最好舉出理由，說明何以他認為第四項目應該先於第三項目審議，而暫勿及其他——換一句話說，我想最好是證明何以這個項目較為緊急，何以應該立刻審議。

Mr GROSS (美利堅合眾國) 本人願意，以為撮述待議的決議案草案或可幫助解釋本人發言的理由，所以是與程序問題相關聯的。不過本人當然服從主席素稱明達的高見，同時保留在適宜時機再行討論此問題的權利。

主席 據本席所知，美國代表已經提出建議，主張把第三項目暫時擱下，先審議第四項目，一部份理由是他認為第四項目較為緊急，另一部份理由是他認為這個項目比較第三項目易於解決，可立即有所決定。如果確是如此，本席以為並無從事長時間討論的必要。現在或許有代表要就先討論第四項目後討論第三項目的提案發言。不過要是沒有人反對，我們就可審議第四項目。此事須由理事會決定。

Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 安全理事會即須進行審議的議程項目共有兩個，就是臺灣(福摩薩)遭受武裝侵略之控訴及中國領土遭受空軍轟炸之控訴。

我們都知道，這兩個項目都是經中華人民共和國政府請求列入安全理事會議程的。

已經安全理事會審議國際爭端時，無論當時情形及最後決定如何，總是按照慣例，先就邀請提出控訴一方出席會議問題作一決定，但不妨礙理事會以後的決定，亦不影響此項控訴的討論。

所以那是錯誤的。不但會違反憲章第三十二條和我們的議事程序，而且也違反理事會沿用的辦法和已往的成例，假若我們立刻進行審議——

主席 本席以為蘇聯代表也像美國代表一樣，所說的話多少牽涉到問題的實體。我們現在並不要討論第三項目或第四項目的實體。我們並沒有進行審議討論第三或第四項目時應否邀請北平政府代表的問題。這個問題自然會來的。祇要我們一討論到第三或第四項目，蘇聯代表就可以提出這個問題而完全合乎程序。那時本席決不會有片刻的留難。否認他可以立即提出此問題。不過我們目前祇是要決定第三與第四項目二者孰應先行討論，本席所想得知的正是蘇聯代表對於此問題的意見。我們究竟應不應該先討論第四項目？問題祇是如此。

Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 本人感謝主席的解釋，但是要指出，本人所想所說的正是問題的程序方面，因為即使是兩種控訴孰應先行討論的問題，也不能在控訴者不在場時作成決定。這就是本人所要着重的問題的程序方面，本人的結論也是由此得來。

本人要代表蘇聯代表團聲明，安全理事會即使是討論兩種控訴孰應先行審議的問題——先審議中國領土遭受轟炸一案，抑先審議臺灣遭受武裝侵略一案——都必須有中華人民共和國代表在場。既然這兩個問題都是這個政府所提出，如果中國代表不在場，安全理事會自然難以決定中華人民共和國及其政府認為這兩個問題孰輕孰重。在這個政府的代表尚未到場，我們並未聆取這個代表的陳述以前，我們對這個程序問題也不能有所決定。

因為這種緣故，所以本人提議安全理事會在未討論這兩個議程項目的審議次序，未決定應先討論第四項目抑第三項目，未論及問題的實體以前，應先決定邀請中華人民共和國代表一人在審議這兩個項目期間出席安全理事會的問題。祇有等這個問題解決，中華人民共和國的代表參與會議以後，安全理事會才能討論這兩個項目的審議次序。

本人認為以上所說完全符合主席的願望和意見，而且絕對沒有逾越程序問題的範圍。

Mr GROSS (美利堅合眾國) 本人並不願把討論拖延下去，不過覺得或宜指出一點。即蘇聯代表

所說的話原不難逆料。正是因為這個緣故，所以本人自發言之始，就認為須作一個簡短的陳述，說明理事會何以無須在今日下午決定第四項目在議程上次序的問題以前，先行審議蘇聯代表適纔提出程序問題時所提的動議。

鑒於蘇聯代表就第四項目所發的言論，本人說過這番話以後還要加以補充。本人之所以提議先行討論第四項目，正是因為我們相信這個項目可以不經辯論迅速解決，而且無須邀請北平政權代表的緣故，所望此項目能夠立即解決，以便徹查事實真相。這畢竟是整個問題的要點，但是本人決沒有想到會引起一場政治辯論，因為這種辯論並不能使事實真相在安全理事會議席上查明。如果有一個事實調查團，由印度及瑞典代表擔任團員，立即前往出事地點——或許就在二十四小時或四十八小時以內出發——進行調查後提出報告，那就好得多了。這個調查團可以和北平政權的代表或其他任何當局或政府會商。在我們看來，這是一個非常簡單的提議，也就是我們所以主張把第四項目看作緊急事項先行審議的理由。

主席 本席或者非常愚蠢，但是總覺北京政府的代表權問題與我們當前的問題，也就是第四與第三項目孰先孰後的問題實際上並不相下，本席其實早已告訴蘇聯同仁，祇要我們一討論到第三或第四項目，他就可以立即提出這個問題而完全符合程序。這是我決不會爭辯的事。現在的困難是：假若我們這樣毫無頭緒地討論下去，也許會陷入不合情理的境地。因為若干代表也許——這並不是說他們一定會這樣做——贊成在討論第三項目但不在討論第四項目時邀請北京的代表，也許贊成在討論第四項目但不在討論第三項目時邀請

事實既然如此，看來祇有根據方纔所說，立即決定應否將第四項目列於第三項目之前討論。纔合乎情理。本席已經說到這裏，現在就建議將下列問題立即付表決。理事會是否願將第四項目列於第三項目之前審議？

Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 程序問題。

主席 我們不能再多費時間來討論這些程序問題。本席不久勢須作一個裁定。

Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 本人以為理事會應以若干原則為工作準繩，而不可聽憑美國代表的指使。

主席 堅決要通過美國代表的提案，所持的唯一理由就是美國希望這樣辦。然而這並不成為理由。

理事會自有公認的工作程序，自有憲章，自有議事規則在，所以遇到審議這類問題的時候，當然要邀請提出控訴的一方來陳述它的意見。這是審議這種問題的第一階段，審議討論問題應採的程序時也是如此。無論如何，這是已往的慣例。

如果有任何企圖，想違背這些成例，那麼這種企圖一定出自英美集團。這個集團能夠利用安全理事會的多數票來通過任何決議，即令這些決議公然違反聯合國憲章亦所不顧，朝鮮問題的情形就是如此。

主席曾經用過「不合情理」一詞。其實理事會若不決定是否邀請提出關於這兩個問題的控訴的政府代表前來，這對這些問題的討論程序通過決議，那纔是最「不合情理」。

主席曾說理事會的若干理事也許會反對中華人民共和國代表在審議第四項目時出席。這是甚麼道理？如果有一個政府向安全理事會控訴遭受侵略，並請求保護，試問有誰授權理事會各理事去反對邀請該政府的代表前來，或反對聽取其意見？誰曾授權他們把請求安全理事會保護的人摒諸會議席外？這種事是前所未有的，不但沒有先例，更不能容許其發生。

中華人民共和國政府業已向理事會提出兩個問題。理事會在對審議這些控訴的程序問題作成決議，並進行審議其實體以前，必須先行邀請中華人民共和國代表一人出席會議。使該代表能有機會陳述他對這兩個項目的意見，拒絕將這種權利賦予中華人民共和國政府是毫無理由的。

安全理事會現在的處境未免離奇。它打算決定審議此事的程序問題，可是並不決定邀請中華人民共和國代表的問題。

再說大家都知道，早在八月二十九日〔第四九二次會議〕，蘇聯代表團就曾在理事會提出動議，請理事會就邀請中華人民共和國代表問題作一決定。不過那時美國代表團以及隨聲附和之輩阻礙了此事的解決。我們為此事浪費了十天左右的光陰。在那個期間內中華人民共和國的代表原可與會，不致發生糾葛。安全理事會原可進行討論這兩個項目，當着中華人民共和國代表，決定討論的程序。

這原是一個公平合理，毫不偏頗的解決辦法，可是英美集團卻阻止理事會在八月二十九日通過這樣的決議，現在又花樣百出，要再度阻撓此問題的解決。不過美國代表此番卻露出了一部份真面目，他現在已經把以前的一種推斷公開宣佈出來，就是說，

他不願意讓中華人民共和國的代表在討論第四項目時出席理事會。因為他認為設置一個調查團方是較好的辦法，這個調查團可以前往北京，在那裏聽取中華人民共和國代表的意見。

事實上，這乃是美國代表使用的手腕，要阻止中華人民共和國的代表在討論第四項目時出席安全理事會。讓那個調查團前往北京，前往安東，前往朝鮮和中國東北的邊境——祇要在那裏面而不是在這裏聽取中國當局、中國政府代表們的意見，那麼到那裏去都行。

美國代表已經把真意流露出來。他反對安全理事會邀請中華人民共和國的代表。情形已趨明顯。但是我們卻不能附和他這種意向。我們不能僅以美國代表團及其政府的意願做行動的南鍼。安全理事會是要以憲章、議事規則、已往辦法及先例為依歸的。理事會工作的根據在此而不在美國代表團及美國政府的意願。

讓那些唯美國政府及代表團之命是聽的人們去走這條路罷。蘇聯代表團卻認為，如果安全理事會走上這條路，那就是武斷行事。

因此蘇聯代表團認為，在決定審議這些項目的程序，進行討論其實體以前，必須先行決定，應否邀請中華人民共和國代表出席為討論第三及第四兩項目而舉行的會議。一俟邀請中華人民共和國代表的問題解決，這些項目的審議程序便成為技術問題。那時我們便可以聽取中華人民共和國代表的意見，俾能得悉各方面的情形，然後作一決定。

用這種辦法來處理這件事是公允的。而且完全符合聯合國憲章、議事規則及安全理事會已往議事的先例，並不致有所偏袒歧視。

蘇聯的決議案草案是在美國決議案草案之先提出的，按照我們的議事規則，應該先予審議，因此接受美國代表的提議，並不能加速我們的工作。

蔣廷黻先生(中國) 本人敢說邀請某方與會一事毫無優先權利。理事會並沒有理由要在討論各項目的審議程序之前辯論這件事。這就是本人擬請理事會考慮的一個簡單問題。

蘇聯代表已經藉口程序問題對問題的實體發表過長篇大論。本人想答復他這篇演說。不過主席如願先解決討論的程序，本人自當等待初步問題解決之後再行陳述。

主席 我們和蘇聯代表討論事情的時候，一件想來純是程序或先後次序問題的事項往往會引起一

場感情用事的辯論，所辯論的事至少在本席看來是問題的實體。目前的情形就是如此。但這並不一定完全是浪費時間，因為理事會各理事可以愈益明瞭蘇聯代表的態度和意向，也可以約略知道美國代表的立場和主旨。按理這一切等到討論第四或第三項目時自然就會表達出來。不過蘇聯代表卻認為應該立即從事這種討論。本席完全贊成中國代表方纔所說的話。邀請中華人民共和國代表的問題與理事會允應先討論第四項目後討論第三項目抑先討論第三項目後討論第四項目的問題實屬毫不相干。

本席為終止這種遷延不決的辯論起見，茲裁定理事會在決定究應先行討論第三或第四項目之前，不應對中華人民共和國的代表權問題有所決定。

Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 蘇聯代表團認為主席的裁定不合法，並且違反議事規則和已往的成例，所以要加以反對。

主席 蘇聯代表反對主席的裁定，理事會各理事如有贊助他這種意見的請舉手。

贊成否決主席裁定者 蘇維埃社會主義共和國聯盟、南斯拉夫。

(理事會未繼續進行表決。)

(表決結果計有兩票贊成。反對主席裁定的動議遂遭否決。)

主席 本席的裁定既然有效，現在就要請各理事根據適纔所作的詳盡討論，立即決定應否將第四項目提在第三項目之前討論。這就是我們現在所要表決的提案。

(以舉手方式進行表決，結果如下)

贊成者 中國、古巴、厄瓜多、法蘭西、挪威、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、南斯拉夫

反對者 蘇維埃社會主義共和國聯盟

棄權者 埃及、印度。

該提案經以八票對一票通過，棄權者二。

Sir Benegal N. RAU (印度) 本人願說明適纔表決時棄權的理由。因為印度代表團對第四項目下所提的一個決議案草案或許可以說略有牽涉，所以本人對應否將第四項目提在第三項目之前討論的問題放棄投票。

五 中國領土遭受空軍轟炸的控訴

Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 主席就討論的次序問題發言時，曾說 邀請的問題當

於開始審議問題實體後加以處理 但是從程序方面看，我們似乎已經討論到第四項目的實體了

因此蘇聯代表團提出建議，主張在進行審議第四項目的實體以前，先行決定邀請中華人民共和國代表在理事會討論議程第四項日期間出席會議並陳述意見一事 蘇聯代表團曾向安全理事會〔第四九五次會議〕提出決議案草案 S/1759，其案文如下

安全理事會，

值茲討論 中國領土遭受空軍轟炸之控訴 一問題之際，

決議邀請中華人民共和國代表一人出席安全理事會會議。

這個決議案草案之提出稍後於論問題實體的第一個蘇聯草案 也後於論問題實體的美國決議案草案 蘇聯的第一個決議案草案是在八月三十一日提出，並經編為安全理事會文件 S/1745/Rev 1 分發。那個美國草案的提出日期是九月一日，經編為文件 S/1752 分發。本人現存所提請理事會審議的關於邀請中華人民共和國代表的決議案草案則係於九月五日提出，編號是 S/1759。由此可見，按照提出的順序而論，這個決議案草案位列第三。

不過倘若沒有向安全理事會提出侵略控訴的國家和政府參加會議，理事會是不能對一個國際爭端的實體進行討論的，因此蘇聯代表團覺得就是不依照通常次序，先討論這個決議案草案也並不違反議事規則 反過來說，理事會如果在開始討論某爭端的實體以前，先決定邀請某一爭端當事國家的問題，那倒是符合憲章、議事規則和已往慣例的

因此蘇聯代表團建議先就邀請中華人民共和國代表事作一決定 然後再進行審議第四項目的實體

主席 據本席所知，目前的情形是我們共有三個決議案草案。一個是八月三十一日的文件 S/1745/Rev 1 這就是蘇聯原提的決議案草案 這個草案所論的是同一問題，不過標題很長 其次就是九月一日的決議案草案 S/1752，這是美國所提題為「中國領土遭受空軍轟炸」的決議案草案 最後則是九月五日的文件 S/1759 這是蘇聯所提關於同一事件的決議案草案，所論是中華人民共和國的代表權問題

議事規則第三十二條有云 主要動議及決議案草案應依其提出之先後次序享有優先權 嚴格解釋起來 這就是說我們應該按照各決議案草案提

出來的先後次序予以處理，所以應該先行審查問題的實體，然後再討論應否邀請中華人民共和國代表。據本席看來，這一點要由理事會作為先決問題加以決定 請問理事會各理事是願意照 Mr Malik 的建議把他最後提出的決議案草案也就是關於中華人民共和國代表權的那個草案提到最先審議呢，還是願意——美國代表想必如此——首先審議實體問題，也就是最先提出的兩個決議案草案？各代表對這一點可能有不同的意見 想必願予表達。

蔣廷黻先生（中國） 本人願就實體問題發言，不過主席如果還是在處理程序問題，本人可稍緩再說

主席 有時這兩個問題互有牽涉，不過本席願儘可能使現在的討論限於程序問題，俾就應否先行討論後一個蘇聯決議案草案一事作一決定。

Mr GROSS（美利堅合眾國） 主席曾提到本代表團可能採取的觀點，本人感覺如果確切說明本國政府對這個程序問題的立場，則以後一位或數位代表說不定會發表長篇言論的情形也許可以不致發生 美國政府的立場很簡單 如果理事會願意，那麼我們並不反對不依照通常次序來討論這個問題。

Mr MALIK（蘇維埃社會主義共和國聯盟） 我們如果先討論問題的實體，先通過或否決有關實體問題而提出在先的兩個決議案草案，等實體問題討論完畢之後再進行審議邀請中華人民共和國代表出席安全理事會的第三個決議案草案，那便是一種非尋常特別的程序 本人認為在這種情形下，還是遵守慣例，先就邀請問題舉行討論並作一決定，再行審議實體問題為妥。如果中華人民共和國代表沒有到場，我們就開始討論關於實體問題的決議案草案，那就於理不合，而且我們當前的具體問題——邀請的問題——既是程序上的先決事項，當然就更說不過去了。

主席 依本席愚見，蘇聯代表所說的話很有道理 現在名單上的發言人都已發言完畢 請問各代表願意不願意立即進行表決，以決定是否先行審議文件 S/1759，也就是關於邀請中華人民共和國代表的蘇聯決議案草案？如果各位願意這樣做，就請贊成先行審議的代表們舉手

Mr MALIK（蘇維埃社會主義共和國聯盟） 如果沒有人反對，一個程序問題是否一定要付表決？

蔣廷黻先生（中國） 本人反對變更各決議案草案的次序。

主席 在這種情形之下，本席以為非表決不可了。

MR MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 本人願加解釋。我們現在所討論的並不是這些決議案草案的先後次序問題，而是常識來講，應該邀請向安全理事會提出控訴的政府代表的問題，等這個問題解決以後，纔能審議控訴的本身

本人以為常識來講是應該採取這種辦法的，邀請的提案是何時提出並無關係。

主席 不管這是不是常識問題，我們仍須就是否先行審議文件 S/1759，關於中華人民共和國代表權的蘇聯決議案草案一事舉行表決

(以舉手方式進行表決 結果如下)

贊成者 埃及、法蘭西、印度、挪威、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、南斯拉夫

反對者 中國、古巴、厄瓜多。

棄權者 美利堅合眾國。

(該提案以七票對三票通過，棄權者一。)

主席 我們就要開始討論決議案草案 S/1759，不過本席不知是否應當立即開始，除非中國代表有非常緊急的話要說。

蔣廷黻先生(中國) 如果主席有意延會，本人就等到明天要說。

主席 究竟應否延會是要由理事會決定的。

MR QUEVEDO (厄瓜多) 本人願意說明投票理由，但是可以等到明天再說

主席 並不一定是明天 這件事情由理事會討論 厄瓜多代表願意立即說明投票的理由嗎？本席以為還是現在說的好。

MR QUEVEDO (厄瓜多) 凡是承認中國國民政府的國家當然不一定要依照憲章第三十二條的規定 在此刻邀請控制着據稱被炸遭受損失的領土的當局代表 如果強迫我們贊助一個援用該條的決議案，那麼在厄瓜多代表團看來，便等於強迫我們對中國代表權的問題有所決定。

再者，我們案前還有一個決議案草案 主張派遣調查團，前往調查據稱被炸遭受損失的情形，我們認為這個調查團應該派遣，俾能實地調查具報。我們研究過報告以後，就可以不預斷中國代表權問題的情形下，知道究竟有沒有理由非邀請北平當局的代表前來理事會陳述意見不可。不過我們不應提早邀請，因為時機也許還未成熟 無論在那種情形之下，本代表團在對蘇聯決議案草案表示立場之前，必須向本國政府再行請示 無論如何，我們總以為邀

請北平政府代表的問題應當在收到調查團報告書以後再行討論，如果真是設置這樣一個調查團的話。

因為這個緣故，所以本人投票反對先行審議主席所說的決議案草案。

主席 如果大家都願意即時延會 本席自當照辦，不過在這種情形之下，我們要決定何時復會

若干時以前，秘書處就已促請主席召集安全理事會非公開會議，以便研討理事會致大會報告書那個複雜問題 秘書處已經通知本席，認為理事會如果不能照秘書處所想在明天以前把報告書審查竣事，那麼這份報告書是否能夠及時準備完畢，就很可懷疑 因此本席希望各位代表同意用明天上午的時間來處理這件事。如果這樣，那我們就得在九月八日星期五的下午，要不然就在九月十一日星期一繼續討論。不知各代表對此事的意見如何 如果各位很想在明天下午集會，那當然可以照辦 而從另一方面說，若干代表也許要就適纔所論問題向本國政府請示，因此願在九月十一日星期一再行集會。

MR CHAUVEL (法蘭西) 本人提議把會期定在九月十一日星期一，理由與主席方纔所說的完全相同。

主席 有人提議在明天上午十一時舉行非公開會議，並於九月十一日星期一下午三時舉行公開會議 現在就宣佈延會，等到明天上午十一時再舉行非公開會議。

(午後六時五分散會。)

附 件

一九五〇年八月七日安全理事會主席為遞送
朝鮮民主主義人民共和國外交部部長來電
致秘書長函

(一九五〇年八月七日)

(原件 俄文)

逕啓者 本人頃以安全理事會主席資格，收到朝鮮民主主義人民共和國外交部部長朴憲永先生來電一通，內載朝鮮民主主義人民共和國政府為美國空軍濫炸朝鮮和平民衆事所提抗議，並要求安全理事會採取緊急措施，制止美國在朝鮮軍隊所犯的萬惡罪行，茲將該電文隨函奉上，並請閣下立即設法分送安全理事會各代表，並編印為理事會文件為荷。

(簽名) S MALIK

朝鮮民主主義人民共和國外交部部長
致安全理事會主席電文

朝鮮平壤
一九五〇年八月五日

朝鮮民主主義人民共和國政府現任有許多事實資料，足證美國干涉主義者於遭遇朝鮮人民軍和全體民衆的堅決抵抗後，又在使用不人道的野蠻作戰方法，想藉殘酷的手段來粉碎朝鮮人民抵禦外侮的意志。他們於企圖奴役朝鮮人民之際，不惜將國際法規和人類道德標準，橫加破壞。

美國空軍正在對一向沒有軍事設施的朝鮮不設防城市和工業中心施行野蠻的攻襲，它正在摧毀廬舍屋宇，使人民無家可歸，它正毀壞學校、醫院和其他文化機關，它正屠殺和平民衆和婦女老幼，將他們的家產，人加破壞。

舉例說，六月二十九日及八月二日美國空軍轟炸平壤時，美國飛機就曾向該城的住宅區投下大量炸彈，並用鋼砲和機關槍向該城反覆射擊。美國飛機又在六月三十日，七月三、四、五、二十及二十三日和八月二日空襲平壤時向和平民衆掃射、投彈。七月四日，美機驟然出現平壤上空，向人民政委員會大樓附近奔向防空洞的一羣人民掃射。美機飛越城內主要街道數次，並用機槍沿街掃射。這次轟炸、掃射毀壞了房屋二百多所，許多住宅都遭受嚴重破壞，人民醫院和理工學院的若干建築也被摧毀。由於平壤歷次所受空襲，死難的居民共達七百名左右，受傷的在五百名以上。

美國空軍曾在七月裏向各城鎮投下數百噸炸彈，並頻頻加以掃射。舉例說，元山的米棧於七月十三日該城遭受大規模空襲後起火。空襲過後，市民羣集尚在燃燒中的貨棧，搶運糧米，以免焚毀。那時就有兩架美國戰鬥機出現該城上空，向這些羣衆掃射，嗣後又幾次飛回，繼續掃射奔逃的民衆。由於歷次所受空襲，元山市的一大部份，包括學校數所、醫院五所及文化機關與電影院數所在內，已經完全毀壞。死傷人數在四千以上。

美機於歷次空襲鎮南浦時，向住宅區投落大量炸彈，並用鋼砲和機槍射擊。由於這些空襲，死傷人數約達四百人。所破壞的房屋、公共和文化建築在五百所以上。

與南曾受野蠻轟炸。經美國空軍於七月三十日，八月二日及三日施行大規模空襲後，該城已破壞殆盡。美空軍現正有系統地轟炸，掃射漢城。使居民區遭受巨大損失，其傷亡人數約在七千左右。

南北朝鮮的許多市鎮與村落都沒有軍事目標或任何工業設施，但仍屢遭美機濫炸，其破壞淨盡或破壞殆盡者為數頗多。舉例說，下列城市都已經毀掉：江原道的首府厚州、京畿道的鄧坡村、江原道的洪川鎮、平德鎮，平安南道的楊開村等。

美國飛機射擊田野耕農以至客車各輪的事例亦多。例如七月三日，美機四架就曾射擊黃海道鳳山郡的耕農，結果死者十五人，傷者八人。七月四日，美國飛機六架四次掃射正在田中除草的平安南道孟瑞里村農民。結果死者十五人，其中還有一位懷抱嬰兒，在田中餵乳的農婦金氏，母子同歸於盡。七月三日，美機一架在三市車站射擊在平壤羅津段內行駛的郵車。檢票員及乘客數人重傷。七月四日，美機幾次射擊由鎮南浦開往黃海的客船，結果死傷乘客三十三人。七月五日，美機回在咸興附近松城江浣衣的婦女及在河中洗浴的兒童掃射，結果死者十二人，傷者十四人。

美國空軍既然以摧毀朝鮮工業，替朝鮮人民製造災禍為職志於是有計劃地攻襲各工業中心，把與戰爭工業毫無關係的廠家都加以破壞。例如某次平壤遭空襲時，澱粉廠一所、大豆工廠兩所、外衣工廠一所、女襪工廠一所、橡皮鞋工廠一所及穀物工場一所都被破壞。鎮南浦受空襲時，食物油工廠一所被毀。該城製造農業肥料的工廠一所及與南的農業肥料組合一處也都被破壞，但朝鮮的農業生產卻大半依靠這些工廠的出產。公共食堂、商店及其他企業受損害、摧毀的亦甚多。

這一切罪行就是假借聯合國名義所採警察行動的寫照。麥克阿瑟總部天天都在報告向朝鮮市鎮鄉村投落數百噸的炸彈，還用嗜血好殺的狂妄口氣，把這一切描寫做賜予朝鮮人的大德大恩。

朝鮮人民與全世界的公正人民一樣，對美國干涉主義者在朝鮮的野蠻行為，無不激昂憤慨。茲將上述事實報告安全理事會，至於美國在朝鮮實行干涉事屬非法的一般問題，朝鮮民主主義人民共和國政府早已在一九五〇年六月二十八日致聯合國秘書長的聲明(S/1527)裏說明立場，茲未加論列。但提出堅決抗議，並要求安全理事會立即採取緊急措施，制止上述美國在朝鮮軍隊所犯的萬惡罪行。朝鮮民主主義人民共和國政府認為，安全理事會如果拒絕採取措施，制止美國干涉主義者在朝鮮的犯罪行為，那麼這些罪行的責任就不僅要由美國干涉主義者擔負，那些阻止安全理事會採取措施的理事國，也要同尸其咎。

(簽名)朝鮮民主主義人民共和國外交部部長
朴憲永

一九五〇年八月二十二日朝鮮民主主義人民共和國外交部部長爲轉遞「祖國民主統一陣綫調查美國干涉主義者及李承晚派系罪行委員會第一號報告書致安全理事會主席及祕書長電 S/1719/Rev 1」

〔原件 俄文〕

一九五〇年八月二十二日，平壤

敬啓者

茲將祖國民主統一陣綫調查美國干涉主義者及李承晚派系罪行委員會第一號報告書電達，祈將該報告書與有關美國干涉主義者在朝鮮所犯暴行之其他各件併案辦理爲荷。

朝鮮民主主義人民共和國外交部部長
朴憲永

祖國民主統一陣綫調查美國干涉主義及 李承晚派系罪行委員會報告書第一號

本委員會經祖國民主統一陣綫中央委員會主席團於一九五〇年七月十四日組織成立，由何漢任主席，並已根據種種確切的事實，得到肯定不移的結論。認爲美國干涉主義者企圖在憑藉軍事力量使我們淪爲殖民地，並征服我人民，故不惜使用不人道的作戰方法。從事完全違反國際法規及人道原則的行爲。美國海空軍正對毫無防禦的村鎮施行殘酷的轟炸，殺害了大批善良居民，婦女老幼都不能倖免，毀壞了學校、醫院及其他文化機關，並炸燬各種工廠，以破壞朝鮮的經濟。爲證實此種結論起見，謹將業由本委員會查明屬實的若干事件，臚陳於下。

一 美機轟炸各村鎮的居民區

美國轟炸機和戰鬥機正濫炸毫無防禦的村鎮，將破壞彈和燒夷彈向毫無軍事價值的村鎮居民區任意亂投，燒燬了許多民房和財產。

在七月二日與二十七日之間，美國轟炸機和戰鬥機會空襲元山十二次。前後共有飛機一二八架濫炸該城，向住宅區投落五十公斤至一噸重的炸彈七百二十枚，結果民房四、〇二八所被燬或不堪再用。在七月二日至八月三日之間，美國轟炸機和戰鬥機約二百架會空襲興南區八次，濫投炸彈約二千枚。焚

燬民房共一，八一一所。七月三日，美國轟炸機和戰鬥機數十架空襲鎮南浦，對住宅區濫施轟炸。七月六日，美機利用陰雨天氣向該城十四處住宅區中的十一處盲目投彈二百枚以上，結果焚燬民房五五八所。大火繼續一週之久。七月三日，空襲平壤的美機濫炸平壤——該城南部的住宅區，炸燬住宅四十五所。七月四日空襲平壤的美機向平壤西區的沙灣里住宅區投彈，該區民房四百所幾乎不是全毀就是部份毀壞。

七月四日，美國轟炸機濫炸江原道連城郡的連城市，燬民房二十三所。七月五日，美國轟炸機十二架自二千呎上空濫炸咸興，民房被毀者達八十所。七月五日美國轟炸機三架轟炸平壤附近的楊開里村，擲下一百至五百公斤的炸彈七十餘枚。該村共有民房一四五所，空襲後約有百所全毀或部份毀壞。七月五日，美國轟炸機十三架空襲咸興市，在鐵道員工住宅投彈五十枚。七月八日，B 29 轟炸機兩架空襲京畿道加平郡索門區的人佛瑞村，向這多半是竹籬茅舍的小村落投下重量炸彈十多枚。炸燬了十八所房屋。另有二十二所不堪再用。

在七月九日與十九日之間，美機二十四架會空襲江原道的中心點原州達九次，投下五十至五百公斤重的破壞彈和燒夷彈一百一十枚。該城本有民房四，七七一所，經過這種濫炸後，已有二八一三所被燬或被焚，鄰近村落內也有民房十三所遭焚燬。七月十一日美國空軍往襲京畿道的水原市，向烏山的住宅區投彈。由於這些濫炸，民房被毀者達六十所。七月十二日，美國一軍艦轟擊巴根島，結果有民房五所被毀，有兩百公頃的收成遭受損失。七月十二、十四及十五日，美國轟炸機及戰鬥機十六架空襲江原道越郡的小村落三次。由於這種濫轟濫炸，逾有農場三十所遭焚燬。七月十四日及二十一日，美國的 B 29 轟炸機四架往襲江原道的洪川，擲下破壞彈和燒夷彈一百一十二枚。空襲結果，農場五十八所遭焚燬。

七月十五日、十六日及十九日，美國轟炸機六架襲京畿道的平澤鎮。結果民房三〇六棟被毀，市內房屋八十所化爲廢墟。七月十六日，美國空軍轟炸漢城住宅區一小時之久，因此延山區的民房遂有一，五二〇所全毀或遭焚如。自六月二十七日以來京畿道榮州郡的村落都遭美國空軍轟炸，在七月十九日，已有農舍二九三棟焚燬。該郡其他各區被焚農場的數目如下：克泥區一〇八所，丘尼區十九所，白漢四十所，哲生區四百所。

美國軍艦十三隻於七月十八、二十、二十一、二十八及二十九日及八月五日砲轟江原道的襄陽郡，

¹ 茲以本文件代替文件 S/1719 及 S/1719/Corr 1。凡現有之必要資料可供參考之地名及名稱均經查明漢文原名書入，其餘均爲譯音。

共發炮五六四發 結果農舍七所全毀，穀物受損傷者不計其數。七月十九日美機向咸鏡南道咸州郡海生村投彈兩枚，毀農舍四所 七月二十日美國轟炸機六架飛至平壤，擲彈七十枚，毀民家三十八所 七月二十日，美空軍空襲平壤 在毗鄰的蘇姑、召南和米山各村投彈十一枚，將農舍十一處完全炸毀，並炸壞房屋三十所，農作物無算 七月二十日美國轟炸機六架向平安南道龍岡郡黃區的鵝溝里投擲五百公斤的炸彈九十六枚 炸毀農舍二十所 七月二十一日，美國轟炸機十架空襲平壤 投「五百至一千公斤的炸彈二十八枚，炸毀民房一八一所 七月二十一日，美國轟炸機及戰鬥機六架襲擊京畿道的天台城和附近的鄉村，投擲五百公斤的炸彈五十枚。這些飛機對和平的村鎮濫施轟炸，結果農舍被炸毀或焚燬者十九所。七月二十二日美國轟炸機空襲平壤，向居民稠密之區投彈七十枚，炸毀民房一百棟以上。平壤南部的楊開村因受歷次空襲本已破壞殆盡，但美機復於同日再度往襲，共向該村投下五百至一千公斤的炸彈二十七枚，該村遂化為灰燼。七月二十二日美國轟炸機二十架往襲咸鏡北道的羅南城，計向住宅區投彈三〇四枚，結果炸毀原有居民五〇六戶的房屋一六六所

七月二十三日，美國飛機數十架利用陰雨往襲平壤 濫炸住宅區達六小時，投下五百至一千公斤的炸彈六百餘枚 結果民房一七，一六五所全被炸毀，數千所遭受損失 七月二十六日，美國轟炸機往襲黃海道的小里院，擲彈三十七枚，炸毀民房二十七棟。同日美國轟炸機兩架空襲江原道的鐵原 向住宅區投彈二十四枚，炸毀鐵路員工住宅十六所。七月二十六日，美機四架襲小里院車站及附近住宅區，投彈三十餘枚，將民房二十所完全炸毀，另損壞民房四十所以上。七月二十八日 美國轟炸機七架利用陰霧轟炸平壤，向住宅區投擲五百公斤的炸彈七十五枚，計炸毀民房二二九棟，日用物品多件，商店中的許多貨物都被炸壞或起火，被炸受損的民房在二百棟以上。七月二十八日，美國轟炸機襲炸平安南道的陽德城，在住宅區投落炸彈二十餘枚，炸毀民房十餘所 八月三日，美機五十三架轟炸咸鏡南道的興南鎮，在柏崗區投彈五八二枚，炸毀民房一三〇所。

二 美機轟炸文化團體和其他組織

由於美國空軍濫炸或蓄意破壞，學校、醫院、劇院、俱樂部、其他文化團體和非軍事目標正橫遭炸毀或縱火焚燒。

七月三日，美國轟炸機於空襲平壤時，對 Kokan 工廠的醫院施行轟炸並以火箭轟擊，將該醫院完全炸毀 七月三日，美國轟炸機轟炸平壤，向交通部醫院投彈，炸毀該院之一部，病人四十七名中炸死者十名，重傷者三十四名，其他三名輕傷 七月四日，美機四架轟炸京畿道漣川郡的連城村，向小學一所 初級男子中學一所，男子中學一所及絲織專科學校一所掃射，並投擲燒人彈來焚燒這些教育機關。

七月六日，美國轟炸機空襲鎮南浦，對鎮南浦醫院施行轟炸，炸毀所有設備，炸死病人約二十名。美國轟炸機和戰鬥機復於七月八日再襲鎮南浦，向鎮南浦冶鍊廠的工人住宅區投彈，將電影院一所及娛樂場一所完全炸毀 美國轟炸機及戰鬥機某次空襲元山，對元山各區施行濫炸，並以機槍掃射，炸壞政府建築、公共及文化機關多處 七月七日，下列各處所遭美機轟炸，部份毀壞 民主青年同盟道委員會、民主婦女同盟道委員會的房舍、小學十三所、道立師資養成所及紅十字會醫院 七月十三日，下列各建築物被炸毀 勞工黨道委員會房舍、郵局、鐵路郵局、師資訓練所、電機專科學校、女子中學一所、小學一所、中央醫院、鐵路員工醫院及隔離病室、社會保險大樓的休息室、夏令戲院、鐵路員工俱樂部、娛樂場及宿舍等 七月二十七日，下列各建築物遭美機炸毀 師資訓練所、男子中學一所、第一及第十六女子中學、道立劇院及第三十三號郵局 七月八日，美國轟炸機往襲鎮南浦，向第四小學投擲五百公斤炸彈三枚，將校舍及設備完全炸毀 該校距城一公里，極易識別 但美國空軍仍加以轟炸。

美國轟炸機於七月十三日空襲元山市，在新教教堂區擲彈四枚 結果牧師住宅、該區所有民房，及教堂的一部都被炸毀 七月十五、十六及十九日，美國轟炸機對京畿道平澤鎮施行濫炸 結果小學一所及醫院四所被燬。七月十六日美國轟炸機轟炸漢城，結果僅延山一區即有醫院十四所教育機關兩所，天主教堂一所及幼兒院一所全被炸毀 七月十六日美國轟炸機濫炸平澤鎮，將小學一所炸毀。

七月二十三日，美國轟炸機空襲平壤，向工業研究所房舍投彈五枚，炸毀該建築之一部，該所的禮堂、試驗室及教員宿舍則全被炸毀。此外，美機於同日向第一人民醫院投彈五枚 結果醫院的房屋與設備都被炸毀 城內恩發里、白庫里及留省里各區的教堂也都遭受破壞，空襲結果，被炸死的禮拜者在十名以上。自七月二日至八月三日，美國轟炸機和戰鬥機對興南濫轟濫炸，結果化學專科學校、第

三及第四小學、奇本劇院、圖書館、文化及藝術工作者協會的會址、Voks 大樓 工業專科學校、肺病醫藥所、傳染病研究室、及其他文化組織多處都被炸毀。此外下列各組織的建築也被炸毀 興南市人民委員會、興南市勞工黨委員會、祖國民主統一陣線委員會、民主青年同盟市委會、民主婦女同盟委員會、新教徒同盟、及其他道、黨及公共組織等。

三 美機殺傷平民。

美國空軍用火箭炮及機關槍向住宅區、文化組織及性質和平毫無軍事重要性的其他機關轟擊掃射，殺傷婦孺平民不計其數 最令人震憤者即美空軍人員對逃避轟炸的平民、洗衣婦女及在田野中耕種的農夫，亦概行掃射。

六月二十九日有美國轟炸機二十七架，七月三日復有美轟炸機六十架猛炸平壤，用火箭炮及機關槍轟擊 結果炸死平民四十八人及正在平壤火車站廠房內討論政治問題的工人十四人

七月二日，美國轟炸機十一架空襲咸鏡南道的瑞口，計投彈五十二枚。結果平民死傷三十七人。在自七月二日至二十七日的期間內，美國轟炸機和戰鬥機空襲元山十二次 猛炸該城並以機槍掃射 結果平民死者一，六四七人 其中有婦女七三九人，兒童三二五人，另有二，三六七人受傷 七月十三日美機轟炸元山的名勝休養區 結果該區的建築兩所被毀 當時在這些建築裏面的工人一百七十多人以及該地的僱工數十人都被炸死

在七月二日至八月三日這期間內，美國轟炸機及戰鬥機空襲咸興及興南區八次，各機共飛行二百次，猛炸各住宅區並實行掃射 結果平民死二九七人，重傷四四六人 七月三日，美轟炸機空襲平壤兩次 猛炸住宅區 結果平民死傷五十二人 七月二日，美機用機槍掃射剛開抵黃海道長淵郡長淵站的客車一列 結果死女客一人，傷乘客十七人，其中有女客十人 七月三日 美機用機槍掃射在黃海道鳳山郡耕種的農人 因此有十人當場斃命，八人受傷 七月三日，美機在蘇浦口站轟擊由平壤開向羅津的客車一列 由於這次空襲，在該站值勤的職員鄧長恩以及乘客數人都受了重傷。

七月三日、四日、六日及八日，美國轟炸機和戰鬥機數十架轟炸並掃射羅南的住宅區 結果死傷平民四百人 七月四日，美機三十六架襲擊平壤 用機槍掃射街上的行人，死平民三十人 同日下午在平壤盤旋的美機向木南浦區的商店擲彈，炸死十餘人。同日空襲平壤的美機對西平壤的住宅區施行轟

炸並以機槍掃射 結果死平民十五人，其中有婦女五人，兒童六人，傷十五人。

七月四日 空襲鎮南浦的美機六架向當時在田野中工作的孟瑞甲農民射擊 結果死傷十五人，其中還有坐在稻田中包裹上餵乳的農婦金氏 美空軍人員復於同日向由鎮南浦開向黃海的客輪一隻，開火射擊五次，致死傷乘客三十三人 七月四日 美國轟炸機四架襲炸黃海道北川鄉的蘇色區 向除草的農民投彈八枚，死傷九人。同日江原道連城郡連城的平民十五人亦遭美機轟炸或死或傷。七月五日，空襲平壤的美機向楊開里村投彈，結果死傷二十八人。尤須注意者即美機明明看到一個年二十六歲的農民金三二及一個年十二歲的小學生韓柏西同在田中採摘番茄，還是投下一枚炸彈，把兩人一齊炸死 七月五日，美國轟炸機及戰鬥機十二架對咸興實行盲目轟炸 投彈一五六枚，結果死一一六人，重傷六十八人 同日美機以機槍掃射在城川江畔洗衣的婦女及在河中沐浴的兒童，結果炸死十二人，十三人重傷 七月五日，美國 B 29 轟炸機自二千呎上空轟炸咸興，向住宅區濫投炸彈，因此死傷平民一五九人。七月五日，美國轟炸機四架自一千五百呎上空對江原道的新坎施行盲目轟炸，農民十餘人因此身死。

七月五日，美國轟炸機一架對平安南道龍岡郡開生區的鹽場投彈十六枚，因此死傷十一人 七月七日，美國軍艦四艘駛入江原道的西浦區，開炮三十發 死傷平民數人 七月八日，B 29 轟炸機兩架飛越京畿道加平郡索門區的人佛瑞村，向這個祇有老人與童稚的小村落投彈十餘枚，結果死三十五人，傷六人 其中有二十一人是兒童與青年，其餘都是老年人和婦女 七月八日，美國 B 29 轟炸機一架飛越黃海道令川郡松井區納來里，向田野中耕作的農民投彈十枚，炸死其中十人 七月八日，美國俯衝轟炸機飛越黃海道的瑞興郡，向田野中耕作的農民擲彈十三枚，並以機槍掃射，結果死農民二十一人，傷兩人。

自七月九日至十九日，美機空襲原州九次 對平民濫行開火射擊，死難者達二百人 美機曾於七月十一日襲炸水原，死平民十五人 美國轟炸機及戰鬥機十六架曾於七月十二日、十四日及十五日空襲江原道寧越郡各村，亂轟亂炸，農民三人因此斃命。七月十四日及二十一日，美國轟炸機四架空襲江原道的小村落洪川，濫投燒火彈一一二枚 致死農民一人 七月十四日，美機向參加農民協會會議後回家的農民擲彈十二枚，炸死其中二十四人，內有婦女八人 七月十四日，美機四架空襲京畿道瑞

南鄉岷生區的博登里村，以機槍射擊小學三年級生莫凡基及其他學生八人，莫生和其他三人都受重傷。美機曾於七月十五日、十六日及十九日濫炸平壤城，炸死平民七十七人。

七月十五日，美機空襲仁川，除轟炸東安紡織廠外，並向忙於在田野中除草的農民開火，致擊斃八十人。七月十六日，由於美國轟炸機亂轟亂炸，平民一〇九六人因而喪命，另重傷七四三人，輕傷四五八人。此外，家園資產蕩然無存又有七千人。七月十八日，美國轟炸機二十二架空襲江原道的安芬那區，向各村投擲炸彈數十枚，結果炸死除草的農民十四人。七月十九日，美機二十八架空襲咸鏡南道各區，飛越俄羅里的鐵道支綫，投彈數枚並予以掃射，因此死傷鐵道工人數名。同日下午，美機十六架再度襲炸咸鏡南道，對桑熱漁村轟炸掃射，結果漁艇數隻被毀，死傷漁夫十二人。

七月十九日，美機在咸鏡南道的新柏長投彈五枚，致死傷七人。七月十九日，美國轟炸機及戰鬥機空襲江原道通川地區，當地平民遭機關槍射擊而喪命或負傷者共十三人。同日美機五架空襲江原道的文川，投擲炸彈二十八枚，死傷平民十七人。七月二十日，美國轟炸機六架空襲平壤，在住宅區投彈約七十枚，致死平民六十五人，此外又以平壤西部的農業區為目標，加以猛炸，結果死傷平民二十八人，其中有婦女十人，兒童十二人。

七月二十日，空中堡壘若干架襲炸平安南道江東郡由安區的沙溝村，擲彈二十餘枚，致死傷耕作中的農民五人。七月二十日，美國轟炸機六架空襲平安南道瑞崗郡海地區的葉安村，向該村附近區域投彈九十六枚，在田野中工作的農民遭炸斃或受傷者共十五人。七月二十一日，美國轟炸機空襲平壤，對住宅區實行猛炸，因此喪命者三十一人，重傷者七十五人。七月二十一日，美國轟炸機及戰鬥機襲炸京畿道某邑，對該城猛炸並以機槍掃射，平民因此斃命者四十八人。七月二十二日，美國轟炸機空襲平壤，猛炸各住宅區，炸死平民二十二，傷三十人。

七月二十二日，美國轟炸機往襲咸鏡北道的羅南市，對住宅區施行濫炸，結果死男子九十五人，婦女三十九人，兒童十五人。總計一四九人，另傷一七七人，其中有婦女六十八人，嬰兒二十四人。七月二十三日，美國轟炸機數十架空襲平壤，在住宅投彈一六二枚，炸死平民四三九人。七月二十三日，美國轟炸機六架在平安南道大同郡南恩山地區的南里和南歸集兩村投彈約二十枚，結果在田中除草的農民

二十人因而喪命。七月二十六日，美國轟炸機兩架往襲黃海道少里院，對住宅區施行濫炸，平民七十八人因此喪命。同日美國轟炸機兩架空襲江原道的鐵原，對住宅區實行轟炸，致死傷二十九人。六月二十六日，空襲沙里院的美機投擲大量炸彈，並以機槍對更南山上樹下躲避轟炸的大批人民作野蠻的掃射，結果平民死者五十四人，其中有婦女三十五人，兒童五人，傷一六三人。內有婦女九十二人。自六月二十七日起，美國轟炸機逐日轟炸白州區，已炸死六十三人，炸傷五七二人。七月二十八日，美國轟炸機利用陰雲濫炸平壤，平民二十二因此喪命。七月二十八日，美國轟炸機空襲平安南道的陽德市，炸死平民二十人。八月三日，美機五十三架對咸鏡南道與南市的工業區施行濫炸，結果炸死平民二十五人。

四 破壞工廠

美帝國主義者在摧毀朝鮮的經濟，使朝鮮人民淪於窮困，所以正對從事和平工業的各工廠大肆破壞。

自六月二十九日至七月二十日期間內，美機曾空襲平壤五次。平壤的鐵路車輛修理廠，平壤紡織廠，氫氣廠一所，絲膠廠一所，釀酒廠一所，儀器廠一所及若干廠房均被炸毀。七月三日，美機向平壤某製糖廠投下五十至五百公斤炸彈四十枚，將澱粉及糖製製造所，儲存原料及其他物質的貨棧炸毀。七月三日，空襲鎮南浦的美機轟炸某冶鍊廠，將該廠大部份炸毀。七月六日及八日，美國轟炸機再炸該廠。七月四日及十三日，美國空軍空襲少里院，對某紡織廠施行轟炸，結果該廠大部份都遭炸毀。

七月五日，美國轟炸機空襲平安南道龍崗鄉的基山區，向某鹽廠投彈十六枚，結果該廠大部被毀。七月六日，美機六架轟炸鎮南浦儲存食品的貨棧，結果貨棧八所被焚，七所被燬，另朱山生公司的貨棧兩所被焚，一所被毀。七月六日，美機向鎮南浦的造船廠擲彈十二枚，結果各主要廠房及造船所一處，模鑄廠等均遭炸毀淨盡。七月七日，美機將元山的煤磚廠一所炸毀。七月八日，美國轟炸機在鎮南浦投擲爆炸及燃燒彈一百枚，結果造船廠一所及朱山生公司的貨棧都遭炸毀或付於如。七月十三日，美機三架在元山製鋁廠區內擲下炸彈三十九枚，炸毀該廠一部份。美機於同日在元山投彈五百餘枚，將糧食堆棧和製革廠各一所炸毀。七月十三日和十七日，美機炸毀元山造船所一處。

七月十五日，美國轟炸機空襲仁川的一所紡織廠，炸毀廠房兩所，主要紡織機二十七座，其餘設

備也不堪再用 七月十九日，美國轟炸機和戰鬥機在咸興炭化物工廠投擲一噸重炸彈六枚，炸毀廠房的一半以上 七月十九日，美機向平壤某大豆製造廠投彈，炸毀該廠的一部。同日美機再度飛襲平壤的大豆製造廠，將該廠完全炸毀 七月二十三日，美國轟炸機空襲平壤，將紡織廠及其貨棧以及第一織襪廠炸毀 七月二十三日及八月四日，美機空襲平壤，向電車廠投彈，炸毀其中大部份設備。七月十八日，美國轟炸機再度轟炸平壤鐵路車輛修理廠，縱火焚燒其中的一部 七月三十日，美機飛過榮山區，向恩山機械工具廠投彈，炸毀該廠的大部 七月三十日及八月十三日，美機一百二十五架空襲興南市，投落炸彈約五百枚，結果許多民房、化學肥料廠的大部份、製藥廠、旁根廠、西旁根廠、炭化物廠及興南冶鍊廠都在被毀之列 對農業發展關係重大的肥料廠所受損失尤鉅 美國轟炸機四架飛襲海州時曾轟炸海州水泥廠，將該廠的堆棧炸毀 同日美機八架空襲鎮南浦市將玻璃廠一所炸毀。

美國的干涉主義者手執利劍燃起戰火進犯我國，已經遭到朝鮮人民的堅決抵抗，他們已經站立起

來，要保衛祖國的自由與獨立。美國干涉主義者在朝鮮的情況愈加惡化，就愈要用不人道的作戰方法來對付朝鮮人民，想以殘酷的手段，粉碎朝鮮人民抗戰必勝的意志 美國的殖民主義者利用安全理事會大多數忠順理事國的幫助——它們破壞聯合國憲章，投票贊助美國所交議認美國侵略朝鮮為合法的決議案——希望能在將來通過一個決議案，替美國軍隊在朝鮮的不人道行為辯護。不過美國的殖民主義者要知道，朝鮮人民永遠不會饒恕這些軍隊在朝鮮所犯的血腥罪行。他們永遠不會饒恕侵犯朝鮮人民權利的冷酷行為，也不會寬容屠殺我們童稚父母的罪惡 美國侵犯者把空前未有的慘禍帶給朝鮮人民，他們的敵愾心情將永矢不渝 朝鮮人民對美國干涉主義者的野蠻行為義憤填膺，深信舉世的正直人士必有同感 美國干涉主義者和它的黨羽們對它們所犯的血腥罪行是要擔負責任的。

祖國民主統一陣線調查美國干涉主義者及李承晚派系罪行委員會

Printed in U S A

S C 5th Year No 39
Price 40 cents (U S)
(or equivalent in other currencies)

52-71117-June-1952-235